

次の英文を読み、設問に答えなさい。(東京農工大 前期 2022年 設問一部省略)

① The impression that our lives speed up as we get older is so widespread that it has become conventional wisdom. I have written about my study results from 2005 in a previous Psychology Today blog post, where we found in 500 Austrians and Germans who answered the question “How fast did the last 10 years pass for you?” an age-dependent increase in the subjective feeling of the passage of time. This quickening of subjective lifetime with increasing age was visible from teenagers up to adults, in the age group between 14 and 59. No further speeding up of subjective time occurred for older people. It seems that a *plateau is reached at the age of 60. This result has meanwhile been *replicated with people from the Netherlands and New Zealand, as well as with Japanese participants.

② The standard explanation for this age effect in time perception is related to *autobiographical memory. When we look back on our lives, we rely on memory to judge duration. The more interesting and emotional events have been stored in memory during a given time interval, the longer that period of time is felt to have lasted when looking back. As we get older, we experience increasingly more routine in our lives, and the lack of novelty leads to a decline in the amount of exciting events stored in memory. A study from *Israel has shown that more routine in life, both in vacation and at work, leads to a faster perceived passage of time.

③ The increasing amount of routine activities, which are particularly important to get through everyday tasks with children and give them structure and a feeling of safety, may have a strong influence on autobiographical memory in parents. This might cause subjective time to speed up considerably for adults with children as compared to adults without children. Since no *empirical evidence so far has been reported in the research literature regarding (X) this hypothesis, Nathalie Mella from the University of Geneva in Switzerland and I analyzed my old study data from 2005 and wrote an article that has just been published in the journal Timing & Time Perception.

④ We found clear differences, between adults who have children and adults who do not, in the subjective experience of the passage of the previous 10 years. When comparing the two groups, it became clear that for adults with children, time over the previous 10 years passed subjectively more quickly. This difference was not seen for shorter lifetime intervals of a week, a month, and a year. The effects concerning the previous 10 years were seen only for the age groups between 20 and 59, the age group that is in the child-rearing range, and not for older adults. A small positive *correlation between number of children and perceived speed of time was also detected.

⑤ (Y) The results are *clear-cut. [1] However, the interpretation is not. [2] One potential explanation for the difference we found lies in the perception of how quickly children grow. [3] Over 10 years, children go through dramatic changes not only in their physical appearance but also in their *cognitive abilities and their status. [4] This time-perception *bias could help explain why parents think that time has passed more quickly. [5]

⑥ An alternative explanation is that parents dedicate a large amount of their time to their children and have less time available for their own interests. The feeling of having less time for themselves might lead to the impression that time has *elapsed very quickly since time devoted to their own life was objectively reduced. Lastly, having kids is considered by many as an important step in life, and reflecting on having crossed this *threshold in one's life could have an influence on autobiographical memory. Further studies

must investigate more deeply the *underlying mechanisms of the parenting effect on subjective time *acceleration.

(出典：Marc Wittmann, “Having children may make the years seem to pass more quickly,” Psychology Today, 2021. Webページ, 一部変更)

注：plateau 変化が比較的少ない時期 replicate 再現する autobiographical memory 自伝的記憶 Israel イスラエル empirical 実験による correlation 相関関係 clear-cut 明快な cognitive 認知的な bias 傾向 elapse 経過する threshold 転換点 underlying 根本的な acceleration 加速

・段落の番号は、解説の便宜のために付したものであり、出題時には付されていなかったことを断っておきます。

(1) 次の 1~4 の各文が、本文に照らして正しければT, 正しくなければFと書きなさい。

1. According to the recent research by the author and his colleague, only parents of a limited age group experience a faster perceived passage of time.
2. In their study, the author and his colleague found a correlation between the amount of routine activities in a person’s daily life and the subjective speed of time.
3. The author and his colleague conducted a new experiment to prove their hypothesis that adults who have children perceive the passage of time faster than adults who do not have children.
4. The latest research by the author and his colleague shows that the subjective speed of the passage of a month for those who have children is no faster than for those who do not.

(2) 下記の文は下線部(X)の仮説を立てる根拠を本文に即してまとめたものです。空所 1~5 のそれぞれに入れるのに最も適切な1語を下記の a~l の中から見つけ、記号で答えなさい。ただし、同じものを二度使ってはいけません。

If 1 experience more 2 in their lives, which plays an important role in the development of 3, their 4 is affected, causing 5 to fly by.

a. change b. children c. data d. effects e. events f. memory
g. novelty h. parents i. participants j. routine k. speed l. time

(3) 以下の文を本文の [1] ~ [5] のどの位置に挿入するのが最も適切か。番号で答えなさい。

Experiencing such remarkable changes in a person we live with, while adults change minimally, might lead to the perception of accelerated time.

(4) 筆者は下線部(Y)に複数の解釈があり得ると述べています。以下の解釈 1~3 が、本文と合致する内容となるように、以下の空欄 [1], [2], [3] に、それぞれ15文字以内の日本語(句読点を含む)を入れなさい。ただし、解釈 1. 2. 3 は本文の順序通りにすること。

解釈1： [1] ことで、時間の経過が早くなる。

解釈2： [2] ことで、時間の経過が早くなる。

解釈3： [3] ことで、時間の経過が早くなる。

* 英文は one sentence が長く、けっして読みやすくないが、量的にはごく穏当で、設問は難易のバランスが取れた良問である。

* 「歳を取るにつれて時間が経つのが速くなる」というテーマは SA 79 (大阪市立大 2016) でも取り上げている。そこで紹介されている、いくつかの興味深い仮説と重なる部分もあるが、ここで述べられている育児との関係は新しい知見と言える。ドイツの心理学者である筆者 Marc Wittmann の代表的な著書「Felt Time: The Psychology of How We Perceive Time」は、2016年2月に英訳出版されている。

【解答】

- (1) 1. F 2. F 3. F 4. T
(2) 1. h 2. j 3. b 4. f 5. l
(3) 4
(4) 1. [解答例] 一緒にいる子の著しい変化を見る (15字)
2. [解答例] 自分のために使える時間が少ない (15字)
3. [解答例] 人生の転換点についてよく考える (15字)

【解説】

- (1) 細部の異同を読み取らないと判断できない。かなり難。
1. only parents of a limited age group experience a faster perceived passage of time が、第一段落 6-7 行目の記述 This quickening of subjective lifetime with increasing age was visible from teenagers up to adults, in the age group between 14 and 59. と一致しない。主観的な時間の経過が速くなるという現象は 14歳から59歳という限られた年齢層に見られると書かれているが、限られた年齢層の「親だけ」が経験するとは書かれていない。
 2. In their study, the author and his colleague found ... が、第二段落最後のセンテンスの記述 A study from Israel has shown that more routine in life, both in vacation and at work, leads to a faster perceived passage of time. と一致しない。
 3. The author and his colleague conducted a new experiment to prove their hypothesis が、第三段落最後のセンテンスの記述 regarding this hypothesis, Nathalie Mella from the University of Geneva in Switzerland and I analyzed my old study data from 2005 「2005年の私の古い研究データを分析した」と一致しない。
 4. 本文に the latest research という記述はないが、第三段落の最後に wrote an article that has just been published in the journal ... と書かれているのを受けて、第四段落の始めに We (=the author and his colleague) found ... とあるので、該当する個所は第四段落だと分かる。4. の記述 the subjective speed of the passage of a month for those who have children is no faster than for those who do not が、第四段落の記述 This difference was not seen for shorter lifetime intervals of a week, a month, and a year. と一致する。
・no faster than ~ = as slow as ~ (no + 比較級 = 反意語の同等比較) は必須の知識。cf. He is no older than you. = He is as young as you.
- (2) 完成した文: If parents experience more routine in their lives, which plays an important role in the development of children, their memory is affected, causing time to fly by.
第三段落の冒頭から、下線部(X)がある Since で始まるセンテンスの前までの5行程度の要約であり、平易。
・their memory is affected, causing time to fly by. 接続詞 and の働きをする分詞構文 = their memory is affected, and it causes time to fly by.
- (3) 空所は全て第五段落の6行の中にあり、文脈を追っていけば間違えることはまずないだろう。
与えられた文 Experiencing such remarkable changes in a person we live with, while adults change minimally, might lead to the perception of accelerated time. = While adults change minimally, experiencing such remarkable changes in a person (whom) we live with might lead to the perception of accelerated time.
・a person (whom) we live with = a child であり、such remarkable changes が空所 [4] の前のセンテンスにある dramatic changes を受けていることは言うまでもない。

- (4) 下線部 (Y) がある第五段落中の One potential explanation が一つ目の解釈で、第六段落の An alternative explanation が二つ目、Lastly 以下が三つ目の解釈であることは明らかだが、三番目はやや分かりにくい。指定の字数が15文字と少ないため、簡潔な日本語の表現力を求められる。また設問(2)、(3)と重なるので処理しにくい面がある。

【全訳】① 人が年を取るにつれて時間が経つのが速くなるという印象は、広く行き渡っているのに、社会通念となっている。私は前回の「サイコロジー・トゥデイ」のブログ記事に、2005年の研究結果について書いたが、この研究では、「あなたにとって過去10年はどのくらい速く過ぎましたか」という質問に答えた500人のオーストラリア人とドイツ人は、年齢が進むとともに時間の経過の主観的感覚が増大していることが分かった。年齢が高くなるに伴って主観的な時間の経過が速くなるこうした現象は、ティーンエイジャーから成人まで、14歳から59歳までの年齢層に見られた。これより年齢が高い人たちには、主観的時間のいっそうの加速は生じなかった。60歳になると、変化が比較的少ない時期に達すると思われる。一方、この結果は、オランダ人とニュージーランド人、そして日本人の被験者[参加者]でも再現されている。

② 時間の知覚におけるこうした年齢効果の標準的な解釈[説明]は、自伝的記憶に関連している。自分の人生を振り返るとき、私たちは記憶に頼って持続時間を判断する。一定の持続時間の間に記憶に保存される、興味深い、感情に訴える出来事が多ければ多いほど、振り返ったときに、その時間は長く続いたと感じられる。人は年を取るにつれて、暮らしていく中で、習慣化した日常的なことを多く経験するようになり、そのために、目新しさが不足して、記憶に保存される刺激的な出来事の量が減少する。イスラエルのある研究によって、休暇中でも仕事中でも、習慣化したことが増えると、そのぶん時間の経過が速いという知覚が生じることが分かっている。

③ 日常の習慣化した活動の量が増えると、こうした活動は、親が子供に関わる日々の仕事を処理し、子供(の生活)に仕組みと安心感を与える点で特に重要なのだが、親の自伝的記憶に強い影響を及ぼすことだろう。これが原因で、子供のいない大人と比較すると、子供のいる大人にとっては、主観的時間がかなり加速することになるかもしれない。(X)この仮説に関しては、これまで研究論文で実験による証拠が報告されたことがないので、スイスのジュネーブ大学のナタリー・メラと私が、2005年の私の古い研究データを分析して記事を書いたが、その記事が「Timing & Time Perception」誌に掲載されたところだ。

④ 私たちは、子供のいる大人と子供のいない大人には、過去10年の時間の経過の主観的経験に明確な差があることを発見した。この2つのグループを比較すると、子供のいる大人にとって、過去10年間の時間は主観的により早く過ぎていたことが明らかになった。この差は1週間、1か月、1年という短い時間の間隔には見られなかった。過去10年に関する影響は、20歳から59歳の年齢集団、つまり子育ての時期にある年齢集団にしか見られず、これより年齢が高い人たちには見られなかった。子供の数と知覚される時間の速さにも、わずかだが正の相関関係が検出された。

⑤ 結果は明確である。しかし、その解釈は明確ではない。私たちが発見した相違に対する、考えられる一つの解釈[説明]は、子供の成長の速さに対する知覚にある。10年の間に、子供は外見だけでなく、その認知能力と立場も劇的に変化する。大人はわずかしか変化しないのに、一緒に暮らす人間のそうした目覚ましい変化を経験することで、時間が加速されたという知覚を生じるのかもしれない。こうした時間知覚の傾向は、親のほうが時間が速く経過したと思う理由の説明に役立つことだろう。

⑥ 別の説明は、親は子供のために多くの時間を費やするので、自分のために使える時間が少ないというものである。自分のための時間が少ないという感覚が、時間があつという間に経過したという印象を生じるのは、自分の人生のために費やす時間が客観的に減少したからである。最後に、子供を持つことは、多くの人によって人生の重要な段階だと見なされているので、人生におけるこの転換点を越えたことを顧みれば、自伝的記憶に影響を及ぼすことになるだろう。さらに研究を行なって、子育てが主観的な時間の加速に及ぼす影響の根本的な仕組みを、もっと深く調査する必要がある。

Read the passage below and answer the questions. (東京理科大 工学部 2022)

① The literary genre that is most directly related to science and technology is of course science fiction (SF). Fans of science fiction love reading the many detailed descriptions of science and technology, and the many, often precise, predictions about the future. Science fiction is also interesting because it shows society's attitudes towards technological development as well. Science fiction is not only a projection into the future, or into outer space, but it is also a reflection of (1) contemporary society's cultural values towards technology.

② Those values have been quite varied over the past two centuries. For example, the novels of Jules Verne in the second half of the nineteenth century expressed an optimistic view of technological progress. However, other writers have taken a more pessimistic view of technological progress. This can be seen in many of the SF movies from the later decades of the twentieth century, in which technological development is often shown as something [A]. The relationship between technology and culture is clearly quite complex. Science fiction has shown technological progress in both a negative and positive light. Stories about technological progress often swing between [B], between celebration and warning. Furthermore, these two totally opposite attitudes are also mixed together in works of science fiction.

③ Works of science fiction have been influenced by many other literary traditions. For example, Francis Bacon's *New Atlantis*, published in 1627, was a work of both fantasy and science fiction. The story describes an ideal society in the future that was founded (2) on the principles of science. The citizens of this imagined society enjoy the benefits of technological inventions including telephones and flying machines. It is a vision of discovery and knowledge. Creators of science fiction have also been [C] by traditional storytelling techniques. Many works of SF follow story lines that are typical of ancient myths and legends. For example, the movie *Star Wars* follows a traditional "hero journey" story line, a pattern (3) (1. ancient 2. found 3. in 4. many 5. myths). Another good example of ancient stories influencing science fiction is the Jewish legend of the Golem. The Golem is a clay figure that magically comes to life. This idea of objects (4) (1. came 2. come 3. coming 4. has come) to life is quite similar to the many human-like robot characters that often appear in science fiction books and movies.

④ Science fiction emerged as a literary genre in the nineteenth century when writers began creating stories of wonder or horror in the context of science and technology. In SF, amazing things happen not by [D], as in traditional narratives, but because of science. Typically, they are amazing stories, set in the future or some parallel world. Writers create stories, making predictions about the future based on scientific and technological concepts. Science fiction is a genre that expresses itself through the language of science.

⑤ Mary Shelley's character Dr Frankenstein is a man of both ancient and modern science. Through a series of experiments, he discovers the secrets of life, and manages to create life itself. His creature is a technological (5) copy of humanity, created in a laboratory. Shelley's story, written in 1818, is thus a journey of scientific discovery. The experiments described in the novel were based on the technologies of the early nineteenth century, and in particular the developing technology of electricity. The story is based on the idea that life itself might somehow be created using electricity. Yet

Shelley's work is a reaction against technology. It shows technology in a negative light. Dr Frankenstein's creation is a horrible monster rather than a perfect model of technology. It is a monster of science that ends up doing terrible things, (6) ultimately killing its own creator.

⑥ The story of Frankenstein shows the dark side of technological progress. It shows its dangers. It is a classic story that carries with it a warning. Frankenstein's monster represents technology that [E], that destroys its human creator. There are many variations on this basic pattern, particularly in the film versions of Frankenstein. At times the scientist is warm-hearted, and we can see his human side. At [F] times, he is a man driven crazy by his own search for personal power and greatness. His great experiment is cursed by both bad luck and his search for power. While Frankenstein's monster is a caring and emotional creature who only wants to live and share his life with others, it is also capable of great destruction. However, its violence is generally directed against its creator. This is an often-seen pattern. The monster is the result of a scientific project that has gone horribly wrong and it punishes the man who pushed the science too far. Shelley's story is still relevant today, because it expresses a fear, as strong today as it was in Shelley's time, that human beings cannot always control the consequence of scientific development.

・段落の番号は、解説の便宜のために付したものであり、出題時には付されていなかったことを断っておきます。

- (1) From the choices below, choose the word to complete the definition of the underlined part (1) in the passage.
contemporary: belonging to the () time as something or somebody else
1. next 2. whole 3. same 4. only
- (2) From the choices below, choose the phrase that best fits into the space [A] in the passage.
1. to guarantee 2. to be feared 3. to promote 4. to be pleased
- (3) From the choices below, choose the phrase that best fits into the space [B] in the passage.
1. fiction and cinema 2. reflection and attitude
3. future and outer space 4. hope and despair
- (4) From the choices below, choose the phrase that best matches the meaning of the underlined part (2) in the passage.
1. thanks to the improvement of science
2. according to established rules or practices of science
3. for the sake of the acceleration of scientific advancement
4. at the cost of the latest scientific value
- (5) From the choices below, choose the word that best fits into the space [C] in the passage.
1. described 2. imagined 3. influenced 4. included
- (6) Arrange the words in the underlined part (3) in the passage so that it matches the following meaning:
「古代の神話の多くに見られる」。Mark the 2nd and 5th words.
- (7) From the choices in the underlined part (4) in the passage, choose the word or phrase that best fits into the part.
- (8) From the choices below, choose the word or phrase that best fits into the space [D] in the passage.
1. robots 2. magic 3. series of experiments
4. technological inventions
- (9) From the choices below, choose the word that best matches the meaning of the underlined part (5) in the passage.
1. electrician 2. magician 3. double 4. printer

- (10) From the choices below, choose the word that best matches the meaning of the underlined part (6) in the passage.
 1. deliberately 2. virtually 3. eventually 4. inevitably
- (11) From the choices below, choose the phrase that best fits into the space [E] in the passage.
 1. resembles ancient myths 2. runs out of control
 3. gives in to humanity 4. enters some parallel world
- (12) From the choices below, choose the word that best fits into the space [F] in the passage.
 1. another 2. other 3. others 4. none
- (13) The following words all appear in the passage. For each group of words, choose the one whose primary stress is placed differently from the others.
 A: 1. decade 2. manage 3. pattern 4. relate
 B: 1. horrible 2. imagine 3. invention 4. reflection
 C: 1. development 2. technology 3. particular 4. scientific
- (14) From the choices below, choose the two statements that most closely match the passage.
 1. Francis Bacon's New Atlantis describes the people in the 16th century whose lifestyle is inseparable from the benefits of science and technology.
 2. In terms of the attitudes towards technological progress, there is a difference between the novels of Jules Verne and many SF movies in the 1980s.
 3. Jules Verne, Francis Bacon and Mary Shelley are all science fiction writers whose works have influenced ancient myths and legends.
 4. Some readers love reading SF all the more for its complicated scientific descriptions of technology and predictions about the time yet to come.
 5. The story lines of many SF works including Star Wars have nothing in common with ancient myths and legends.
 6. The story of Frankenstein is a tragedy in the sense that Dr Frankenstein had to kill himself to warn people of the destructive power of technology.

* 壮大なテーマを扱っているが、英文はむしろ読みやすく、設問も内容真偽以外は一部を除くとかなり平易である。高い正答率を目指したい。

* SF と科学技術の進歩をテーマとするこのパッセージの圧巻は、フランケンシュタインが登場する第五、第六段落である。小説「フランケンシュタイン」の主人公は、人造人間を創った科学者、フランケンシュタイン博士であり、怪物には名前はない。小説自体は怪奇ホラー小説と思われがちだが、第六段落の *The monster is the result of a scientific project that has gone horribly wrong and it punishes the man who pushed the science too far.* という記述に、この文の筆者のメッセージを読み取りたい。

* 登場人物

- ・フランシス・ベーコン (1561-1626) : 「知識は力なり」という言葉で知られるイギリスの哲学者、法学者。ユートピア小説とも言われる *New Atlantis* は彼の死後に出版された未完の遺稿である。
- ・ジュール・ベルヌ (1828-1905) : 「地底旅行」「月世界旅行」「海底二万里」「八十日間世界一周」「十五少年漂流記」などの作品で知られるフランスの小説家。SF の父と呼ばれることもある。
- ・メアリー・シェリー (1797-1851) : イギリスの小説家。1818年に20歳の時に匿名で出版した「フランケンシュタイン」は、知的な環境と豊かな感性の産物である。

【解答】

- (1) 3 (2) 2 (3) 4 (4) 2 (5) 3
(6) 2, 5 (7) 3 (8) 2 (9) 3 (10) 3
(11) 2 (12) 2 (13) A-4 B-1 C-4 (14) 2, 4

【解説】

- (1) contemporary 「現代の/同時代の」 基本
(2) 空所 [A] を含むセンテンスの前に However, other writers have taken a more pessimistic view of technological progress. という記述がある。平易
(3) swing between celebration and warning と対になる positive なものと negative なものの組み合わせを選ぶ。swing 「揺れ動く」 平易
(4) on the principles of science 「科学の原理に基づいて」 = according to established rules or practices of science 「確立された科学の法則や慣例に従って」 平易
(5) 第三段落の冒頭に Works of science fiction have been influenced by many other literary traditions. と述べられていることと、空所 [C] を含むセンテンスに続く3つのセンテンスの内容から判断する。
(6) (a pattern) found in many ancient myths 平易
(7) objects coming (意味上の主語+動名詞) 平易
This idea of objects coming to life 「物が生命を持つというこうした着想」
= This idea that objects come to life
(8) not by magic ... but because of science 平易
(9) a technological copy of humanity 「科学技術による人間の複製」 double 「非常によく似たもの、生き写し、うり二つ」を知らないと答えられない。難
(10) ultimately (= finally, at last, in the end) = eventually 「ついには、とうとう」 なお ultimately には inevitably 「不可避免的に、必然的に」というニュアンスもある。
(11) Frankenstein's monster represents technology that runs out of control, that destroys its human creator. 2つの関係詞節「コントロールを超える、制御不能になる」と「自分を創った人間を破壊する」が言い換えになっている。ただし that runs out of control and (that) destroys its human creator でも、意味が変わるわけではない。3. gives in to humanity 「人間に屈伏する」
(12) 直前のセンテンスの At times ... と対比して At other times ~ 「時には... 時には~」 平易
(13) A 4. relate が第二音節, 他は第一音節 B 1. horrible が第一音節, 他は第二音節 C 4. scientific (sci·en·tif·ic) が第三音節, 他は第二音節
(14) 紛らわしい選択肢もあるが、数が2つと決まっているので、特に難問というほどではない。

1. Francis Bacon's New Atlantis describes the people in the 16th century whose lifestyle is inseparable from the benefits of science and technology. 「フランシス・ベーコンの New Atlantis は16世紀の人々を描いているが、人々の生活様式は科学技術の恩恵と切り離すことが出来ない」は、Francis Bacon's New Atlantis が出てくる第三段落の記述 Francis Bacon's New Atlantis, published in 1627 および The story describes an ideal society in the future that was founded on the principles of science. と一致しない。16世紀の人々の生活は、過去の人々の生活である。

2. In terms of the attitudes towards technological progress, there is a difference between the novels of Jules Verne and many SF movies in the 1980s. 「科学技術の進歩に対する考え方の点で、ジュール・ベルヌの小説と1980年代の多くのSF映画には違いがある」が、Jules Verne が出てくる第二段落前半の記述とほぼ一致する。the novels of Jules Verne は optimistic で、many SF movies in the 1980s. は pessimistic という違いがある。

・厳密に言うと、many SF movies in the 1980s は、本文中の many of the SF movies from the later decades of the twentieth century 「20世紀後半数十年

の多くの SF 映画」と一致しないが、消去法で他の選択肢が消えるため。

3. Jules Verne, Francis Bacon and Mary Shelley are all science fiction writers whose works have influenced ancient myths and legends. 「ジュール・ベルヌ、フランシス・ベーコン、メアリー・シェリーは皆サイエンス・フィクションの作者であり、彼らの作品は古代の神話と伝説に影響を与えてきた」が時系列的にあり得ないことは明らか。なお本文には、フランシス・ベーコンとメアリー・シェリーは古代の神話や伝説の影響を受けている」と書かれている。

4. Some readers love reading SF all the more for its complicated scientific descriptions of technology and predictions about the time yet to come. 「科学技術の複雑で科学的な描写と未来の予測があるから、ますます SF を読むのが好きな読者もいる」が、第一段落第 2 センテンスの記述 Fans of science fiction love reading the many detailed descriptions of science and technology, and the many, often precise, predictions about the future. とほぼ一致する。あくまでも「ほぼ一致」だが、消去法で他の選択肢を消していくと、2. と 4. が残る。

5. The story lines of many SF works including Star Wars have nothing in common with ancient myths and legends. 「スターウォーズを含む多くの SF の作品の話の展開[筋]には、古代の神話や伝説と共通するものは何もない」は、Star Wars が出てくる第三段落 9 行目以下の記述 For example, the movie Star Wars follows a traditional "hero journey" story line, a pattern ... と一致しない。

6. The story of Frankenstein is a tragedy in the sense that Dr Frankenstein had to kill himself to warn people of the destructive power of technology. 「フランケンシュタインの物語が悲劇なのは、人々に科学技術の破壊的力について警告するために、フランケンシュタイン博士が自殺しなければならなかったという意味においてである」は、第五段落最後のセンテンスの記述 It is a monster of science that ends up doing terrible things, ultimately killing its own creator. と一致しない。

[構文の補足] 本文最後のセンテンスの because 以下

because it expresses a fear, as strong today as it was in Shelley's time, that human beings cannot always control the consequence of scientific development.
=because it expresses a fear which is as strong today as it was strong in Shelley's time that human beings cannot always control the consequence of scientific development

【全訳】① 科学技術と最も直接、関係がある文学のジャンルは、言うまでもなくサイエンス・フィクション[空想科学小説](SF)である。サイエンス・フィクションのファンは、科学技術に関する多くの詳細な記述と、そして末求に関する多くの、たいていは正確な、予測を読むのが大好きである。サイエンス・フィクションはまた、科学技術[テクノロジー]の発達に対する社会の考え方も表しているのも興味深い。サイエンス・フィクションは、未来や宇宙空間への投影であるだけでなく、科学技術に対する、同時代の社会の文化的価値観を投影したものである。

② そうした価値観は、過去 2 世紀の間に著しく変化している。例えば、19 世紀後半のジュール・ベルヌの小説は、科学技術の進歩に対する楽観的な見方を表していた。しかし他の作家たちは、科学技術の進歩に対するより悲観的な見方を表してきた。このことは、20 世紀後半数十年の多くの SF 映画に見ることができるが、そうした映画では、科学技術の発達は、しばしば何か恐ろしいものとして表現されている。テクノロジーと文化の関係は、明らかにきわめて複雑である。サイエンス・フィクションは、テクノロジーの進歩を否定的にも肯定的にも表現してきた。科学技術の進歩に関する物語は、しばしば希望と絶望の間で、喜びと警告の間で揺れ動く。さらにまた、こうした二つの正反対の考え方が、サイエンス・フィクションの作品中に混ざり合っている。

③ サイエンス・フィクションの作品は、他の多くの文学的伝統の影響を受けてきた。例えば、1627年に出版されたフランシス・ベーコンの「ニュー・アトランティス」は、ファンタジーの作品であると同時にサイエンス・フィクションの作品でもあった。この物語は、科学の原理に基づいて造られた、未来の理想的な社会を描いている。この想像上の社会の市民は、電話や空飛ぶ機械を含む、科学技術による発明の利益を享受している。それは発見と知識のビジョンである。サイエンス・フィクションの創作者たちはまた、伝統的な物語の技法にも影響を受けてきた。SFの多くの作品は、古代の神話や伝説に典型的なストーリーの展開を受け継いでいる。例えば、映画「スターウォーズ」は、伝統的な「英雄の旅」という物語の展開を受け継いでいるが、これは古代神話の多くに見られる様式である。古代の物語がサイエンス・フィクションに影響を与えているもう一つの分かりやすい例は、「ゴーレム」というユダヤの伝説である。ゴーレムは粘土の人形だが、魔法のように生命を宿す。物体が生命を持つというこの着想は、サイエンス・フィクションの本や映画によく登場する、人間の形をした多くのロボットのキャラクターと実によく似ている。

④ サイエンス・フィクションは、作者たちが科学技術という文脈の中で驚異や恐怖の物語を創り始めた19世紀に、文学の一つのジャンルとして現れた。SFでは、驚くべきことが、伝統的な物語のように魔法によってではなく、科学によって生じる。通常、そうした驚異的なことは素晴らしい物語であり、背景は末末あるいは何らかの平行ワールド[平行世界]に設定されている。作者は物語を創り、科学技術的な概念に基づいて未来を予測する。サイエンス・フィクションは、科学という言葉を通じて自らを表現するジャンルである。

⑤ メアリー・シェリーの作品の主人公であるフランケンシュタイン博士は、古代の科学者でもあり、近代の科学者でもある。彼は一連の実験を通じて生命の秘密を発見し、どうにか生命そのものを創り出す。彼が創った生き物は、実験室で人間を科学技術を使って複製したものである。1818年に書かれたシェリーの物語は、したがって科学の発見の旅である。この小説に描かれている実験は、19世紀初期の科学技術、そして特に、電気という発展途上の科学技術に基づいていた。この物語は、生命そのものが電気を使ってなんとか創り出せるかもしれないという発想に基づいているのだ。しかしシェリーの作品は、科学技術に対する否定的な反応である。彼女の作品は、科学技術を否定的な観点から描いている。フランケンシュタイン博士が創ったものは、科学技術の完璧なモデルではなく、恐ろしい怪物である。それは科学が生んだ怪物であり、最後には恐ろしいことをして、ついには自分を創造した人間を殺してしまうのだ。

⑥ フランケンシュタインの物語は、科学技術の進歩の暗い面を表している。科学技術の発達の大危険を表しているのだ。この物語は警告を伴う古典小説である。フランケンシュタインが創った怪物は、制御不能な科学技術、つまり自分を創った人間を破壊する科学技術を象徴している。この基本的なパターンには多くのバリエーションがあり、映画版の「フランケンシュタイン」には特にバリエーションが多い。時には、この科学者は心が温かく、私たちはその人間的な側面を見ることができる。(しかし)時には、彼は自分の権力と偉大さを追い求めて正気を失った[狂気に追いやられた]人物である。彼のとてつもない[偉大な]実験は、不運と権力の追求によって呪われてしまう。フランケンシュタインが創った怪物は、思いやりのある感情を持った生き物で、他者と一緒に暮らして人生を分かち合いたいと思っているだけなのだが、並外れた破壊の力も持っている。しかしその暴力は、通常[典型的には]、自分を創造した者に向けられる。これはよく見られるパターンである。この怪物は、ひどく道を誤った科学プロジェクトの産物であり、科学を極端に追求した[推し進めすぎた]人間を罰するのである。シェリーの書いた物語が今日でも当てはまるのは、人間は科学の発達の結果を常に制御できるわけではないという、現代でもシェリーの時代に劣らず強い不安を表現しているからである。

* 科学技術の光と陰は、今日そして近未来の、最も重要な課題である。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(中央 法学部 2022年)

[1] Now, more than ever, women in the US are participating in the labor force in full-time, year-round positions. This was not always the case. Changes in the economy (namely, the decline of men's wages), an increase in single mothers, and educational and job opportunities as well as cultural shifts created by feminist movement politics from the 1960s and 1970s have (ア) fueled the increase in women's labor force participation. Dual-earner homes are much more common than the breadwinner-homemaker model popularized in the 1950s, in which women stayed home and did unpaid labor (such as laundry, cooking, childcare, cleaning) while men participated in the paid labor force in jobs that would earn them enough money to support their family. It turns out that (イ) this popular American fantasy was only ever a reality for some white, middle-class people, and, for most contemporary households, is now completely out of reach.

[2] Though men and women are participating in the labor force, higher education, and paid work in near equal numbers, a wage gap between men and women workers remains. On average, women workers make 77% of what men make. Even when differences in educational experience, working style, and occupational status are considered, this gap still exists. Thus, women with similar educational backgrounds who work the same number of hours per year as their male counterparts are making 23% less than similarly situated men. So, how can this gender wage gap be explained? Researchers put forth four possible explanations: 1) discrimination; 2) occupational segregation; 3) devalued work; and 4) inherent work-family conflicts.

[3] Most people believe discrimination in hiring is a thing of the past. Since the 1964 Civil Rights Act* passed, it has been illegal to discriminate in hiring based on race or gender. However, although companies can no longer say "men only" in their hiring advertisements, they can make efforts to recruit men, such as circulating job advertisements in men's social networks and choosing men to interview from the applicants. The same companies can also have limited family-leave policies that may discourage women from applying. In addition, discrimination cases are very difficult to prosecute legally since no government agency monitors general trends and practices, and so individuals must complain about and prove specific instances of discrimination in specific job settings. (ウ) Hiring discrimination in particular is extremely difficult to prove in a courtroom, and can thus persist largely unchecked.

[4] In addition, even when they are hired, women working in male-dominated fields often run into a glass ceiling, an invisible barrier, which means that they face difficulties in being promoted to higher-level positions in the organization. One example of the glass ceiling and gender discrimination is the way that Wal-Mart, a major retail store chain, has treated its female staff. Although Wal-Mart has hired some women in managerial positions across the country, they also have informal policies at the national level of promoting men faster and paying them on a different wage scale. This demonstrates that (エ).

[5] Gendered occupational segregation describes a (オ) split labor market in which women are more likely to do certain jobs and men others. The jobs women are more likely to work in have been called "pink-collar" jobs. While "white collar" describes well-paying office work and "blue collar" describes physical labor predominantly done by men with a wide range of income levels depending on skill, "pink collar" describes mostly low-wage, female-dominated positions that involve services and, often, emotional labor. The term emotional labor

is used to describe work in which, as part of their job, employees must control and manage their emotions. For instance, a waitress risks being fired if she confronts rude and harassing customers with anger; she must both control her own emotions and help to calm the emotions of angry customers in order to keep her job. Any service-based work that involves interacting with customers (from psychiatrists to food service cashiers) also involves emotional labor. The top three "pink-collar" occupations dominated by women workers — secretaries, teachers, and nurses — all involve exceptional amounts of emotional labor. [6] Feminized work, or work thought to be "women's work," is not only underpaid, it is also socially undervalued, or (カ) less than work thought to be "men's work." Care work is an area of the service economy that is feminized, involves intense emotional labor, and is consistently undervalued. Caretakers of children and the elderly are (キ) predominantly women. It has been argued that care work is undervalued both because women are more likely to do it and because it is considered to be natural for women to know how to care. Women have traditionally done care work in the home, raising children and caring for sick and dying relatives, usually for free.

[7] Some feel it is wrong to ever pay for these services and that they should be done voluntarily even by non-family members. Women are stereotyped as having natural caring instincts, and, if these instincts come naturally, there is no reason to pay well (or pay at all) for this work. (ク), care work requires learned skills like any other type of work. What is interesting is that when men participate in this work and other "pink-collar" jobs, they actually tend to be paid better and to advance to higher-level positions faster than comparable women. This phenomenon, in contrast to the glass ceiling, is known as (ケ) the glass escalator.

[8] Finally, the fourth explanation for the gender wage gap has to do with (コ) the conflict between work and family that women are more likely to have to negotiate than men. For instance, women are much more likely to interrupt their career path to take time off to care for children. Since quitting and rejoining the labor force typically means starting at the bottom in terms of pay and status at a new company, this negatively impacts women's overall earnings even when they return to full-time work. (989 words)

*the 1964 Civil Rights Act 1964年公民権法

問1 下線部(ア)と最も意味の近いものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

- (a) damaged (b) filled (c) risen (d) stimulated

問2 下線部(イ)の説明として最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

- (a) 1950年代に一般的になった、共働き家庭の体現するイメージ。
(b) 調理や育児などの無償労働を男女双方が担うという家族のイメージ。
(c) 女性が家事を担い、男性が給料を稼いで家族を養うというイメージ。
(d) ほとんどの白人中産階級の人々が実現している家族のイメージ。

問3 段落[2]の内容として最も適切でないものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

- (a) 同等の学歴をもつ男女間で比べてみても、女性の労働時間は男性より23%少ない。
(b) 学歴や働き方、職種などを勘案しても、男女間の賃金格差は依然として存在する。
(c) 男女間の賃金格差の原因を説明しうるものとして、4つの点が挙げられている。
(d) 平均的に見て、女性の給与は男性の8割に届かない。

問4 下線部(ウ)の説明として最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

- (a) 採用における性差別は1964年公民権法で禁止され過去のものとなっているため、裁判ではほとんど扱われない。
(b) 採用における性差別はそうとは分からないような方法で行われており、立証が難しいため、規制されないままとらうる。

(c) 採用における性差別は法廷内で証言することが難しいため、大規模な調査が行われないままになる可能性がある。

(d) 採用における性差別はほとんど規制されずにきたため、法廷で争われることがほとんどない。

問5 空所(エ)に入れるのに最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) because gender discrimination is illegal, it has been acceptable to block women from being promoted

(b) once a glass ceiling has been built to discourage women from being hired, it is difficult for them to break through it

(c) since gender discrimination has long been regarded as an illegal act, it does not happen

(d) while gender discrimination is illegal, it can still happen in patterned and widespread ways

問6 下線部(オ)と同じ使われ方をしている split を含む文を(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) Some workers split with the company after a policy dispute.

(b) The news says that he lost the boxing match in a split decision.

(c) There is often a split in a political party over its policies for elections.

(d) When I heard the news, deep sorrow split my heart.

問7 空所(カ)に入れるのに最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) taken to be worth (b) taken to worth

(c) taking to be worth (d) taking to worth

問8 下線部(キ)と最も意味の近いものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) actually (b) culturally

(c) overwhelmingly (d) traditionally

問9 空所(ク)に入れるのに最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) In addition (b) In reality (c) In this sense (d) In turn

問10 下線部(ケ)の説明として最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) 一般的に女性は家族の面倒を見るのが自然であるとされてきたため、それが女性の昇進に対する見えない障壁となること。

(b) 女性は「ピンクカラー」の仕事に向くと考えられてきたため、そういった職種での女性の昇進は、他よりもはやいということ。

(c) 男性が「ピンクカラー」の職種に就くと、女性よりも昇進のスピードが速くなるということ。

(d) 男性は肉体労働などの職種で女性よりもはやく昇進する傾向があるということ。

問11 下線部(コ)の説明として最も適切なものを(a)～(d)から1つ選びなさい。

(a) 仕事を行う男性と家族の面倒を見る女性の間には不和が生じるということ。

(b) 外で働く女性と家庭にいる女性とは対立しがちであるということ。

(c) 職場と家庭の両方でケア労働を期待される女性は葛藤を抱えるということ。

(d) 女性は、男性以上に仕事と家庭の板挟みに苦慮しがちだということ。

問12 本文の説明として最も適切なものを(a)～(e)から1つ選びなさい。

(a) 差別的な採用を行っていないとしながらも実際には男性がよく目にするように求人情報を出すなど、事実上の差別的行為を行っている会社もある。

(b) ウォルマートは、女性を管理職に採用しながらも、昇進や給与面で男性に有利な仕組みを非公式に持っている。

(c) 労働の分類には、オフィスでの比較的高い給与の仕事に従事する「ホワイトカラー」や、低い給与が特徴の肉体労働を指す「ブルーカラー」のほか、女性が中心の「ピンクカラー」もある。

(d) 感情労働とは、被雇用者が労働において感情の制御を多分に必要とする労働の種類であり、「ピンクカラー」の代表的な職種はとりわけ多くの感情労働を伴う。

(e) 育児などを理由とした退職とその後の復職というプロセスは、生涯賃金などの面で女性に不利益をもたらすことが多い。

【解答】

問1 d 問2 c 問3 a 問4 b 問5 d 問6 b
問7 a 問8 c 問9 b 問10 c 問11 d 問12 c

【解説】

問1 fuel 「燃料を供給する → 助長する, 奨励する, 勢いを与える」に最も意味の近い語は (d) stimulate 「刺激する, 活性化する」

問2 下線部(i) this popular American fantasy 「この多くのアメリカ人が抱いている幻想」の具体的な内容は, 下線部を含む文の前の文中 in which women stayed home ... に述べられているので, (c) が答えであることは容易に分かる。
・ in which の which の先行詞 = the breadwinner-homemaker model
・ It turns out that ... 「(結局)...だと分かる」

問3 (a) 「同等の学歴をもつ男女間で比べてみても, 女性の労働時間は男性より23%少ない」が, 段落[2]第1, 第2センテンスの記述 a wage gap between men and women workers remains. On average, women workers make 77% of what men make. 「男性労働者と女性労働者の賃金格差は残っている。平均すると, 女性労働者の賃金は男性労働者の賃金の77%である」と一致しない。平易。

問4 下線部(ウ) Hiring discrimination in particular is extremely difficult to prove in a courtroom, and can thus persist largely unchecked. 「特に採用の性差別は法廷で証明するのが極めて難しく, したがって, ほとんど規制されずに存続することもあり得る」に最も近いのは, (b) 「採用における性差別はそうとは分からないような方法で行われており, 立証が難しいため, 規制されないままとなりうる」だが, 「そうとは分からないような方法で行われており」という部分は段落[2]の第3センテンスの記述を指しているので, 少し紛らわしい。全訳を参照。
・ in particular 「特に」・ persist 「固執する/持続する, 存続する/言い張る」
・ largely 「主に, ほとんど/大いに/大規模に」

問5 This demonstrates that (エ)。この This が前の文の内容を受けていることは明らかなので, Although Wal-Mart has hired some women ... 以下の記述をまとめた (d) while gender discrimination is illegal, it can still happen in patterned and widespread ways 「男女差別は違法であるにもかかわらず, それでもなおパターン化して広く行われ得る」が最も相応しい。ただし gender discrimination is illegal に相当する記述があるのは, 段落[3]の第2文であり, しかも, 前の文には in patterned and widespread ways と直接, 一致する表現は見当たらない。したがって, 他の選択肢との比較で, つまり消去法で (d) を選ばばよい。
・ demonstrate that ... 「... ということを(具体例を挙げて)示す, 明らかにする, 証明する」

問6 a split labor market 「分裂した労働市場」という語順から, 下線部(ウ)の split は形容詞であることが分かる。選択肢の中で split が形容詞として用いられているのは (b) The news says that he lost the boxing match in a split decision. 「ニュースによると, 彼はボクシングの試合に2対1の判定で敗れた」だけ。問われているのは単語の品詞という基本的な文法知識である。選択肢の文意に惑わされないこと。

(a) Some workers split with the company 「一部の労働者は会社と決別した」
split with ~ 「~と決別する」 split:自動詞

(c) There is often a split in a political party 「政党内にはしばしば意見の対立がある」 split:名詞

(d) deep sorrow split my heart 「深い悲しみが私の心を引き裂いた」 split:他動詞

問7 空所の前後は it is also socially undervalued, or (カ) less than work thought to be "men's work" となっている。この文中の省略と考えられるものを補うと it is also socially undervalued, or it is (カ) less than work which is thought to be "men's work" となる。選択肢は taken あるいは taking で始まっているので、受け身形あるいは進行形になることが分かる。or の前が it is also socially undervalued であることから、空所には同じ受け身形の (a) taken to be worth が入る。

Feminized work, or work thought to be "women's work," is not only underpaid, it is also socially undervalued, or taken to be worth less than work thought to be "men's work." 「女性化された仕事、つまり「女性の仕事」と考えられている仕事は、賃金が低だけでなく、社会的にも評価が低い、つまり「男性の仕事」と考えられている仕事より価値が低いと考えられている」

これを能動形に戻すと take it to be worth となるが、この正確な理解は容易ではない。take A to be B 「AをBであると考え」(B=名詞/形容詞)であるが、to be の代わりに as や for を用いることもあり、また B に当たる worth の品詞は前置詞とも解される。つまり take it to be worth less than work の less than work は前置詞 worth の目的語に相当すると考えられる。文法的「勘」に基づいて正解に達すればよい。難問と言える。

・worth ~ 「~に値する、~の価値がある」The city is worth a visit/visiting.

問8 下線部(キ) predominantly 「主に/ほとんど/圧倒的に」に最も近いものは (c) overwhelmingly 「圧倒的に」であるが、predominantly の意味を知らずにこれを文脈から選ぶことは容易でない。(a) actually (b) culturally (d) traditionally のいずれでも、それなりに文意は通じるからだ。

問9 空所(ク)の前後の内容をほぼ読み取れば、文脈から (b) In reality 「実際には」を選ぶことができる。全訳参照。(d) In turn 「今度(逆に)」

問10 下線部(ケ)を含む文 This phenomenon, in contrast to the glass ceiling, is known as the glass escalator. 「こうした現象は、ガラスの天井と対比して、ガラスのエスカレーターとして知られている」の「こうした現象」が、前の文の記述 What is interesting is that when men participate in this work and other "pink-collar" jobs, they actually tend to be paid better and to advance to higher-level positions faster than comparable women. 「興味深いことは、男性がこの仕事や他のピンクカラーの仕事に携わると、彼らは実際に、同等の女性と比べて、より高い給料を支払われ、より高い役職により早く昇進する傾向があることである」を受けていることは明らか。これに最も近いのは (c) である。

問11 下線部(コ) the conflict 「争い、対立/葛藤、板ばさみ」がある箇所の記述 the fourth explanation for the gender wage gap has to do with the conflict between work and family that women are more likely to have to negotiate than men. 「男女の賃金格差の4番目の説明は、女性が乗り越えなければならない可能性が男性よりも高い、仕事と家庭の板ばさみと関係がある」を正確に読み取るのは、conflict と negotiate の語彙のレベルが高いので容易なことではない。本文には「苦慮」に相当する語句はないが、(d) 「女性は、男性以上に仕事と家庭の板挟みに苦慮しがちだということ」が下線部の説明として最も適切だと考えられる。やや、あるいはかなり難。

問12 (c) 「労働の分類には、オフィスでの比較的高い給与の仕事に従事する「ホワイトカラー」や、低い給与が特徴の肉体労働を指す「ブルーカラー」のほか、女性が中心の「ピンクカラー」もある」という文の「低い給与が特徴の」が段落[5]第3文の記述 with a wide range of income levels と一致しない。(a)は段落[3]、(b)は段落[4]、(d)は段落[5]、(e)は段落[8]の記述とそれぞれ一致している。

【全訳】

[1] 今日かつてないほど、アメリカの女性は、正規の通年の仕事に就いて労働力に参加している。これはいつもそうだったわけではない。経済の変化(すなわち、男性の賃金の低下)、シングルマザーの増加、教育や仕事の機会と同時に、1960年代~1970年代のフェミニズム運動によって生まれた文化の変化が、女性の労働力への参加を(7)後押ししてきた。共働きの家庭は、1950年代に普及した、稼ぎ手である夫と専業主婦というモデルよりもはるかに一般的になっているが、このモデルでは、女性は家にいて(例えば、洗濯、料理、育児、掃除などの)無給の労働を行い、いっぽう男性は、家族を養うのに十分な収入を得られる仕事に就いて、有給の労働力に参加していた。しかし、(i)この多くのアメリカ人が抱いている幻想は、一部の白人中産階級の人々にとっての現実にすぎず、現代のほとんどの家庭にとっては、まったく手の届かないものになっている。

[2] 男性と女性の労働力、高等教育、有給労働への参加はほぼ同数であるにもかかわらず、男性労働者と女性労働者の賃金格差は残っている。平均すると、女性労働者の賃金は男性労働者の賃金の77%である。学歴、働き方、職業的地位の違いを考慮しても、こうした格差は存在する。したがって、同じような学歴を持ち、年間労働時間が男性と同じ女性は、同じような立場の男性より23%収入が低いことになる。では、こうした男女の賃金格差はどう説明できるのだろうか。研究者は、1)差別、2)職業上の差別待遇、3)仕事の過小評価、4)内在する仕事と家庭の板ばさみ、という4つの説明の可能性を提示している。

[3] ほとんどの人が、採用[雇用]における差別は過去のことだと考えている。1964年に公民権法が制定されて以来、人種や性別による雇用の差別は違法とされている。しかし企業は、求人広告で「男性に限る」と言うことはできないものの、男性対象のソーシャルネットワークに求人広告を流布して、応募者の中から男性を選んで面接するなど、男性を採用する努力をすることは可能である。同じ企業はまた、女性の応募を妨げるような、制限付きの家族休暇(産休・育休)制度を社の方針とすることも可能である。そのうえ、一般的な傾向や慣行を監視する政府機関がなく、そのため個人は特定の職場での差別の具体的な事例を訴えて証明しなければならないので、差別の事例を法的に告発することは非常に難しい。(ii)特に採用の性差別は法廷で証明するのが極めて難しく、したがって、ほとんど規制されずに存続することもあり得るのだ。

[4] さらに、たとえ採用されても、男性が多く働く[支配的な]分野で働く女性はしばしばガラスの天井という目に見えない壁にぶつかるが、このことは、女性は組織の中で上位の地位に昇進する際に困難に直面することを意味している。ガラスの天井と男女差別の一例は、大手小売チェーン店ウォルマートの女性スタッフに対する処遇(の仕方)である。ウォルマートは全米で何人かの女性を管理職に採用しているものの、男性を早く昇進させ、異なる賃金表に基づいて給与を支払うという、非公式な方針を全国レベルで保持してもいる。このことは、(i)男女差別は違法であるにもかかわらず、それでもなおパターン化して広く行われ得ることを示している。

[5] 性別による職業上の差別待遇は、女性はある仕事をする可能性が高く男性は別の仕事をする可能性が高い、(iii)分裂した労働市場を表している。女性が働く可能性が高い仕事は「ピンクカラー」の仕事と呼ばれてきた。「ホワイトカラー」の仕事は高収入のオフィスワークを表し、「ブルーカラー」の仕事は、技能による収入の幅が大きい、主に男性が行う肉体労働を表すいっぽう、「ピンクカラー」の仕事は、主に低賃金で女性が多く働く職種を表しているが、こうした職種は接客と、そしてしばしば感情労働を伴う。感情労働という言葉は、仕事の一環として、従業員が自分の感情をうまくコントロールする必要がある仕事を表すのに用いられる。例えばウェイトレスは、もし無礼な客や嫌がらせをする客に怒りを持って立ち向かえば、解雇される危険を冒すことになる。仕事を続けるためには、彼女は自分自身の感情をコントロールすると同時に、怒った客の感情を静めるのに役立つ必要があるのだ。(精神科医から飲食店のレジ係まで)客と接する必要のある、接客を基本とするあらゆる仕事もまた感

情労働を伴う。女性が多く働く「ピンクカラー」の上位3つの職業は秘書と教師と看護師で、そのすべてが非常に多くの感情労働を伴う。

[6] 女性化された仕事、つまり「女性の仕事」と考えられている仕事は、賃金が低いだけでなく、社会的にも評価が低い、つまり「男性の仕事」と考えられている仕事より(カ) 価値が低いと考えられている。ケアワークはサービス経済の女性化された分野で、著しい感情労働を伴うが、常に過小評価されている。子供や高齢者の世話する者は、(キ) 圧倒的に女性である。ケアワークが過小評価されているのは、女性のほうがケアワークをする可能性が高いことと同時に、女性がケアの仕方を知っているのは当然とだけ考えられていることが理由だと主張されてきた。女性は伝統的に、家庭で、通常は無償でケアワークを行い、子供を育てて、病気の親族や死期の近い親族の世話をしてきた。

[7] こうしたサービスに対して報酬払うのは間違っているし、こうしたことは家族以外の人によっても自発的に行われるべきだ、と感じる人もいる。女性は持って生まれたケアの本能があるという固定観念に当てはめられるが、もしこうした本能が生来備わっているのであれば、この仕事に高い報酬を支払う(あるいは、そもそも報酬を支払う)理由はない。(ク) 実際には、ケアワークには、他のどのような仕事とも同じように、習得される技能が必要なのだ。興味深いことは、男性がこの仕事や他のピンクカラーの仕事に携わると、彼らは実際に、同等の女性と比べて、より高い給料を支払われ、より高い役職により早く昇進する傾向があることだ。こうした現象は、ガラスの天井と対比して、(ケ) ガラスのエスカレーターとして知られている。

[8] 最後に、男女の賃金格差の4番目の説明は、女性が乗り越えなければならない可能性が男性よりも高い、仕事と家庭の(コ) 板ばさみ [葛藤] と関係がある。例えば女性のほうが、育児のために昇進への道を中断して休暇を取る可能性はるかに高い。中途退職して再就職することは通常、新しい会社で給与と地位の点において最下位からスタートすることを意味するので、このことは、たとえ正規の仕事に戻ったとしても、女性の収入全体にマイナスの影響を及ぼすことになる。

* ほぼ1000語に及ぶ英文は、一部に読み取りにくい箇所もあるが、難解ということはない。設問も一部を除くと平易である。とはいえ、全問正解はハードルが高い。制限時間内に本文を通読して80パーセントの正答率に達するには、標準レベル以上の単語力と、設問中心の効率的な読み方が求められる。

* 書かれている内容は、日本にもほぼそのまま当てはまると言ってよい。その意味では常識の範囲内におさまるが、「ホワイトカラー」「ブルーカラー」に加えて、日本ではあまり馴染みのない「ピンクカラー」という職種が取り上げられている。女性にとっては、「ガラスの天井」とは別の「ガラスのエスカレーター」が存在するという指摘も目新しい。ただし、男女の役割分担や雇用における性差別は、同性婚や、いわゆるLGBTQの問題とも関わってくるので、対応を誤ると社会の分断に繋がる虞れもある。

次の英文を読み、設問に答えなさい。(北海道大学 前期 2022年)

① It is said that migration is as old as the history of humankind. This means that human beings have been migrating since the ancient times. In 2020, 281 million people in the world were living outside of their country of birth. This (ア) about 3.6 percent of the world's total population. Because of the sizable number of migrants, national governments have regarded migration as one of the important issues in public policy. Clearly, migration creates economic, social, and cultural impacts in both sending and receiving countries or states. To better understand the concept of migration, this essay explores some examples of migration from history, types of migration as well as its advantages and disadvantages.

② Historically speaking, migration has been associated with conflict, slavery, and poverty. The Jewish people escaped from their ancestral homelands because of war and the destruction of Jerusalem in 70 A.D. The European invasion of the Middle East in the 19th century caused the Arabs to move from one place to another in order to escape from bondage and death. Because of economic depression and social unrest, the Great Atlantic Migration happened. Around 30 million people from Europe relocated to North America in 1840-1914. The connection between oppression, discord, scarcity and migration still holds true today. The advent of globalization, technology, and low-cost airlines, however, have made people more inclined to move and begin life in a new place.

③ There are different types of migration. One type is called international migration. This movement happens from one country to another. Migration can also take place within states. This is called internal migration. In recent years, the phenomenon of people moving from the countryside to the cities or rural-urban migration has also become popular. People from small towns seek job opportunities that are plentiful in the cities. Migration can also be temporary. This means that migrants stay for a limited period of time, either for work or education. The relocation can also be permanent. This implies that migrants have no more intentions of going back to their original homes.

④ Generally divided into two (イ) classifications, migration can be voluntary or forced. Voluntary migration is based on individual choice, whereas forced migration denotes that the individual must leave against their will. The word "migrant" covers both categories, while the word "refugee" is commonly used to refer to those who are forced to leave their country of origin because of a potential danger to their lives. Certainly, the individual's decision is, generally, influenced by push-pull factors.

⑤ What are these push-pull factors? According to geographers, push factors are circumstances that propel people away from an area. In other words, these "push" away people from their homes. Natural disasters, war, famine, or scarcity of job opportunities are examples of push factors. Pull factors, on the contrary, are conditions that attract individuals to transfer to a specific setting. Better health care, education, safety, or work prospects "pull" people to move to a particular location.

⑥ One of the benefits of moving to another place or country is the abundance of employment options as well as high wages and quality of jobs. The United States, the United Kingdom, Canada, and Germany are some of the developed nations that may look (エ) to foreign workers in this respect. Apart from the financial gains, another reason for migration is the safety and security of the environment. The world today is confronted with so much hate and violence. Take for instance the ongoing Syrian civil war, the organized crimes and drug gangs or syndicates in Mexico and Colombia, and Myanmar's military killings

of peaceful protesters — these make life risky for people. Moving to a pleasant and secured place is one of the best ways to keep them alive and well.

⑦ Obviously, (2)every rose is accompanied by thorns. One of the major drawbacks of migration is the prevalence of racism in some developed countries. We have seen from different news sites about stories of police brutality and intimidation against migrants. In the United States, for example, some Hispanic, African, or Asian migrants have been subjected to injustice and hostility. This is a heart-breaking reality that migrants will have to contend with. One more downside of migration is the feeling of loneliness and isolation on the part of migrants. This may be attributed to having a tough time adjusting to the new environment and culture. It is important, therefore, for migrants to find ways to integrate and assimilate to the host country or state as soon as possible. Governments should also take an active role in encouraging a more accepting environment and making sure that they support and embrace diversity and inclusion in their own societies.

⑧ People move to different places or countries for various reasons. It is important to note that migration has its own positive and negative outcomes. Furthermore, (3)since migration will be unavoidable even in the future, it is vital that continuous efforts are made for improving migrants' situations all over the world. It will, undoubtedly, facilitate migrants having a productive and valuable life in their newly found homes. (841 words)

・段落の番号は、解説の便宜のために付したものです。

問1 空欄(ア)に入る最も適切な語を、次の(A)～(E)から選びなさい。

- (A) amounted (B) analyzed (C) comprised
(D) excluded (E) increased

問2 下線部(1)と同じ意味で使われている語(1語)を同じ段落から探して、書きなさい。

問3 空欄(イ)に入る最も適切な語を、次の(A)～(E)から選びなさい。

- (A) forward (B) invited (C) promising
(D) up (E) welcome

問4 下線部(2)の“thorns”は何の比喩として用いられているかを、本文中の具体的事例を挙げながら40字以内(句読点を含む)の日本語で簡潔に説明しなさい。

問5 下線部(3)を日本語に訳しなさい。

問6 本文の内容と一致するものを、次の(A)～(I)から3つ選びなさい。

- (A) In the first paragraph, “sending countries” means those countries whose citizens move abroad, while “receiving countries” are countries that accept migrants.
(B) The essay describes migration as an important political issue that has been dealt with by governments since ancient times.
(C) Migration happens not only between nations, but it also occurs on a smaller scale.
(D) The Great Atlantic Migration refers to the movement of people caused by the European invasion of Middle East.
(E) There were four types of migration conveyed in the text: international migration, internal migration, temporary migration, and rでlocation.
(F) By “rural-urban migration,” the author means migration from the countryside to the cities.
(G) Migration is always driven by external factors and spontaneous migration does not happen in real situations.
(H) Push factors encourage people to migrate, whereas pull factors keep them where they are.
(I) Racism and loneliness were stated as key factors in the decrease of the number of migrants around the world.

【解答】

問1 (C) 問2 categories 問3 (C)

問4 [解答例1] 移民が先進国で人種差別を受けたり、孤独と孤立を感じたりする移住の欠点/難点/不利な点/否定的側面/不都合な点。(35~38字)

[解答例2] 移民が一部の先進国で人種差別を受けたり、孤独と孤立を感じたりすること。(35字)

問5 [訳例] 移民は将来も避けられないので、世界中で移民が置かれた状況を改善するために、絶え間ない努力をすることがきわめて重要である。

問6 (A), (C), (F)

【解説】

問1 This comprised about 3.6 percent of the world's total population. 「これは世界の総人口の約3.6パーセントを占めていた」 comprise ~ 「~を構成する, ~を占める」 = constitute ~ = be ~ を正確に知っている人は少数だと思われる。その意味ではかなり難。ただし (B) analyzed (D) excluded (E) increased を選ぶ人はまずいないだろう。少し紛らわしいのは (A) amounted だが、この語は amount to ~ 「合計すると~になる」として用いる。This は 281 million people を受けているので、amounted to であっても適切ではない。

問2 同じ段落内で、しかも1語という指定があって、classifications の同義として categories を選べない人はまずいないと思われる。

問3 The United States, the United Kingdom, Canada, and Germany are some of the developed nations that may look promising to foreign workers in this respect. 「米国、英国、カナダ、ドイツなどは、この点で、外国人労働者にとって前途有望に見える先進国である」 (B) invited は inviting 「人を引きつける、魅力的」 (E) welcome は welcoming 「(人を)歓迎する、温かく迎える」としなければ意味をなさない。なお in this respect (この点で) = in the respect of the abundance of employment options as well as high wages and quality of jobs である。

問4 下線部 (2) every rose is accompanied by thorns 「あらゆるバラには刺(とげ)がある/刺(とげ)が伴う」の thorns 「植物のとげ(苦勞の種)」を知らないと同様な難問になる。第7段落に thorns の言い換えとして出てくる drawbacks や、drawback の言い換えとして用いられている downside があまり馴染みのない語だからだ。語彙のレベルが高い第7段落の記述から thorns のニュアンスを読み取れるかどうか。[解答例2] は thorns を日本語に表さない場合の解答である。

*なお厳密に言うと「移民が(一部の)先進国で人種差別を受けたり、孤独と孤立を感じたりする移住の欠点」の読点を省いて「移民が(一部の)先進国で人種差別を受けたり孤独と孤立を感じたりする移住の欠点」とするのは好ましくない。「人種差別」は先進国の例として挙げられているものの、「孤独や孤立」は先進国だけの例として挙げられている訳ではないからだ。ただし、採点基準がそこまで厳密を期しているかは別である。

問5 この下線部和訳は、難関国立大学の設問としては、単語・構文ともにごく平易である。

問6 各選択肢に該当する段落を、効率よく特定していくことが重要である。

(A) 該当する段落が In the first paragraph と特定されている。したがって sending countries 「移民を送り出す国」と receiving countries 「移民を受け入れる国」の区別さえつけば、本文の内容と一致することは容易に掴める。

(B) The essay describes という書き出しは、一見すると、このパッセージのどの箇所に該当するのか特定されていないように思われるが、実は第1段落の最後の文に To better understand the concept of migration, this essay explores some

examples of migration という表現が出てくる。したがって explore ≒ examine, investigate, study を知らなくても、同段落の第2文に This means that human beings have been migrating since the ancient times, という記述があることを見逃さなければ、The essay describes migration as an important political issue that has been dealt with by governments since ancient times. 「このエッセイは、移住は、古代から政府によって対処されてきた重要な政治的課題だと述べている」は本文の内容と一致しないことが分かる。

(C) Migration happens not only between nations, but it also occurs on a smaller scale. 「移住は、国家間で生じるだけではなく、もっと小さな規模でも行われる」 between nations や on a smaller scale という表現そのものには本文には出てこないが、段落を順に追っていくと、第3段落の1~3行目に There are different types of migration. One type is called international migration. This movement happens from one country to another. Migration can also take place within states. This is called internal migration. という記述がある。したがって、本文の内容と一致する。全訳参照。

(D) The Great Atlantic Migration refers to the movement of people caused by the European invasion of Middle East. 「大西洋横断大移住とは、ヨーロッパの中東侵攻によって引き起こされた、人々の移住のことを指している」 Great Atlantic Migration という大文字の表記が第2段落にある。しかし同段落には、Because of economic depression and social unrest, the Great Atlantic Migration happened. Around 30 million people from Europe relocated to North America in 1840-1914. と述べられている。したがって、本文の内容と一致しない。全訳参照。

(E) There were four types of migration conveyed in the text: international migration, internal migration, temporary migration, and relocation. 「本文では4種類の移住について述べられている。国際的移住、国内移住、一時的移住、そして移転の4つである」は第3段落の記述をまとめたものであるが、同段落で挙げられているのは、international migration, internal migration, temporary migration, and permanent relocation (=permanent migration) の4つであり、relocation 「移転=移住」を migration と区別して用いている訳ではない。したがって、本文の内容と一致しない。全訳参照。

(F) By "rural-urban migration," the author means migration from the countryside to the cities. 「農村から都会への移住」という言葉を、筆者は、田舎から都市への移住という意味で用いている」は、第3段落4~5行目の記述 the phenomenon of people moving from the countryside to the cities or rural-urban migration has also become popular. 「人々が地方から都市へと移住する現象、つまり農村から都会[都市]への移住もまた一般的になっている」と一致している。A or B という表現は A≠B の意味にも A=B の意味つまり言い換えにも用いることに注意したい。このことは日本語の「あるいは」と同じである。したがって、本文の内容と一致する。

(G) Migration is always driven by external factors and spontaneous migration does not happen in real situations. 「移住は常に外的要因によって引き起こされ、自発的な移住は現実の状況では生じない」

(A)~(F)と異なり、頻繁に出現する migration 以外の語は本文のどこにも出てこない。しかし(A)~(F)の該当箇所が第1段落~第3段落であることから、次の第4段落に注目すると、第1文に spontaneous の同義に当たる voluntary という語が出てくる。Generally divided into two classifications, migration can be voluntary or forced. 「移住は一般的に二種類に分類されるが、自発的なこともあるし、そうせざるを得ないこともある」したがって、本文の内容と一致しない。

(H) Push factors encourage people to migrate, whereas pull factors keep them where they are. 「プッシュ(押し出す)要因は人々を移住するように促すが、いっぽうプル(引き寄せる)要因は人々を今いる所にとどめる」
該当する箇所は第5段落だが、同段落には Pull factors, on the contrary, are conditions that attract individuals to transfer to a specific setting. 「反対に、プル(引き寄せる)要因は、ある特定の環境に移行するように個人々人を引き付ける状況である」と書かれている。したがって、本文の内容と一致しない。

(I) Racism and loneliness were stated as key factors in the decrease of the number of migrants around the world. 「人種差別と孤独は、世界中で移民の数を減少させる主要な要因だと述べられている」
Racism や loneliness が出てくるのは第7段落だが、同段落にはこれに相当する記述は見当たらない。したがって、本文の内容と一致しない。なお第7段落は問4に答える際に精読が必要になるので、問4で得点できれば容易に判断がつく。

【全訳】

① 移住は人類の歴史に劣らず古いと言われている。ということは、人類は古代から移住をしてきたということである。2020年には、世界の28,100万人の人々が、生まれた国以外に住んでいた。これは世界の総人口の約3.6パーセントを(ア)構成していた[占めていた]。移住者が相当な数に及ぶために、各国の政府は、移民を公共政策の重要な論点のひとつと見なしてきた。明らかに、移民は、移民を送り出す国と移民を受け入れる国の両方に経済的、社会的、文化的な影響を生じる。移住という概念をより良く理解するため、このエッセイでは、歴史上の移民の例、移民の種類、そして移民の利点と欠点についても考察する。

② 歴史的に言うと、移民は紛争、奴隷制度、貧困と結び付いてきた。ユダヤの人々が先祖伝来の地から脱出したのは、ユダヤ戦争と紀元70年のエルサレムの陥落のせいであった。19世紀にヨーロッパが中東に侵攻したことにより、屈従と死から逃れるために、アラブ人は様々な地に移住していった。経済的な不況と社会的な不安定が原因で、大西洋横断大移住が生じた。1840年から1914年にかけて、おおよそ30,000万人の人々がヨーロッパから北米に移住したのだ。迫害、不和、欠乏と移住との関係は今日にも当てはまる。しかし、グローバルゼーション、テクノロジー、そして安価な航空路線の出現は、人々をさらに、移住して新しい土地で人生を始めようという気にさせている。

③ 移住にはいくつか異なるタイプがある。そのひとつは国際的移住と呼ばれている。この移住は国と国の間で生じる。移住はまた国内でも生じる。これは国内移住と呼ばれている。近年、人々が地方から都市へと移住する現象、つまり農村から都市[都会]への移住もまた一般的になっている。小さな町の住民は、都市部で得られる多くの就職の機会を求めている。移住は一時的なこともある。つまり、移住者は仕事か教育のために限られた期間だけ滞在することになる。移住[移転]は永続的なこともある。ということは、移住者はもはや故郷に戻るつもりはないことになる。

④ 移住は一般的に二種類に(1)分類されるが、自発的なこともあり、そうせざるを得ないこともある。自発的な移住は個人の選択に基づいているが、強いられる移住は、個人が自分の意思に反して故郷を去らなければならないことを意味する。「移住者」という言葉はこの両方の分類をカバーしているが、「難民」という言葉は通常、生命の危険のために故国を去ることを余儀なくされる人々を指す。個人が下す決定は、一般にプッシュ要因とプル要因によって影響されることは確かだ。

⑤ こうしたプッシュ要因とプル要因とはどういうものなのか。地理学者によると、プッシュ(押し出す)要因とは、人々をある地域から押し出す状況のことである。つまりプッシュ要因は人々を故郷から「追い出す」要因である。自然災害、戦争、飢饉、

就職難などがその例である。反対に、プル(引き寄せる)要因とは、ある特定の環境に移行するように個人々人を引き付ける状況のことである。より良い医療、教育、安全、就職の見込みなどが、人々を特定の場所に移動するように「引き寄せる」のである。

⑥ 異なる土地や国へ移住することの利点のひとつは、雇用の選択肢が豊富で、賃金や仕事の質も高いことである。米国、英国、カナダ、ドイツなどは、この点で、外国人労働者にとって(イ)前途有望に見える先進国である。金銭的な利益に加えて、移住のもうひとつの理由は、環境が安全で安心なことである。今日の世界は、非常に多くの憎悪と暴力に直面している。例えば、今も継続中のシリアの内戦、メキシコとコロンビアの組織犯罪と麻薬密売組織、そしてミャンマー軍による平和なデモ参加者の殺害などが、人々の命を危険にさらしている。快適で安全な土地に移住することは、人々が生き永らえて健(す)やかな状態を保つ、最善の方法のひとつなのである。

⑦ 明らかに、(2)あらゆるバラには刺(とげ)がある。移住の大きな難点のひとつは、一部の先進国に蔓延する人種差別である。私たちは、様々なニュースサイトで、移民に対する警察の暴力と脅迫を目にしてきた。例えば米国では、ヒスパニック系、アフリカ系、アジア系の移民たちが不法や敵意にさらされてきた。このことは、移住者が対処しなければならない痛ましい現実である。移住のもうひとつの難点は、移住者たちの孤独感と孤立感である。新しい環境と文化に適応するのに苦勞することがその原因であろう。したがって、移住者はできるだけ早く受け入れ国に溶け込んで、同化する方法を見つけることが重要である。政府もまた、より受容的な環境を奨励し、確実に社会の多様化と排他性の解消[社会の多様性と包括]を支持し、推進することに積極的な役割を果たすべきである。

⑧ 人々は様々な理由で異なる土地や異なる国へ移住する。移住は望ましい結果と望ましくない結果を伴うことに注意することが重要である。さらには、(3)移民は将来も避けられないので、世界中で移民が置かれた状況を改善するために、絶え間ない努力をすることがきわめて重要[必要不可欠]である。そうすることは、間違いなく、移住者が新たに見つけた故郷で生産的で価値のある人生を送るのに役立つことになる。

*論旨の展開が分かりやすい、よくまとまった文章である。北大で出題される読解問題は、設問の難易のバランスが取れた穏当な良問が多い。語彙のレベルは高いが、類推と、そしてときにはスキップで対処したい。もちろん、標準レベル以上の単語と文法・構文の知識が前提となることは言うまでもない。

*移民は、外国人労働者や難民の問題と密接に結びついているために、たいへん sensitive な問題である。2023年6月に発生したフランスの暴動も、移民と人種差別が絡んでいると言われる。外国人労働者が増えてくると、日本にとっても、対岸の火事では済まなくなるだろう。長期的な展望を欠いた目先の経済政策は、将来に大きな禍根を残すことになる。政治の劣化、要するに政治家の劣化は、主権者たる国民が招いたと結果だと言えればそれまでだが...